

SUMMER DRAFTS 20.07. – 09.08.2008

Lungomare Gallery, Bolzano-Bozen LABORATORI,
INCONTRI, EVENTI WORKSHOPS, DISKUSSIONEN,
EVENTS WORKSHOPS, ENCOUNTERS, EVENTS

www.summerdrafts.wordpress.com summerdrafts@lungomare.org

Amy Plant · 1 ·

Committee for Radical Diplomacy · 2 ·

Hiwa K · 3 ·

UNWETTER · 4 ·

guests

Alessio Antonioli · 5 ·

Franco La Cecla · 6 ·

with the collaboration of

Donne Nissà, Fondazione Langer,
Giant-Bi, Latinoamerica y su gente,
Mosaik, Porte Aperte, Volontarius

organized by

Paolo Plotegher with Lungomare



para⚡er events to manifesta7

LUNGOMARE

• 1 • **Amy Plant** è un'artista che sviluppa progetti che rispondono a situazioni e contesti, e che non potrebbero esistere senza un ampio spettro di collaboratori e un gran numero di conversazioni. / **Amy Plant** ist eine Künstlerin und entwickelt Projekte die auf ganz spezifische Situationen und Kontexte reagieren; sie werden meist in Kooperationen und Gesprächen ortsbezogen ausgearbeitet. / **Amy Plant** is an artist who works at projects responding to situations and contexts, developed through a wide specter of collaborators and numerous conversations.

• 2 • Il **Committee for Radical Diplomacy** è un gruppo di collaboratori cronici con una passione per i protocolli della diplomazia formale e le meccaniche di un organizzarsi costituente. / **Committee for Radical Diplomacy** ist ein lose Gruppe von Personen, mit einer besonderen Leidenschaft für formale diplomatische Protokolle und für Handlungsweisen die es ermöglichen sich grundlegend zu organisieren. / The **Committee for Radical Diplomacy** is a gaggle of chronic collaborators with a passion for the protocols of formal diplomacy and the mechanics of constituent organizing.

• 3 • **Hiwa K** è artista e musicista, e si interessa ai paradossi della competenza culturale e della disseminazione di conoscenza. A volte si connette via skype con la madre in Iraq per cucinare una pietanza insieme a lei... / **Hiwa K** ist Künstler und Musiker und interessiert sich besonders für die Paradoxen der kulturellen Verantwortung und für die Verbreitung von Wissen. Manchmal verbindet er sich via Skype mit seiner Mutter im Irak, um gemeinsam mit ihr zu kochen... / **Hiwa K** is a visual artist and musician, interested in the paradoxes of cultural competence and the dissemination of knowledge. Sometimes he uses skype to communicate with the mother in Iraq and cook something together with her...

• 4 • **UNWETTER** è un collettivo di artisti, curatori, attivisti e teorici che sviluppando processi di scambio reciproco utilizzando come format di base il "picnic discorsivo". / **UNWETTER** sind KünstlerInnen, KuratorInnen, AktivistInnen und TheoretikerInnen, die als Basisformat für ihre Arbeit „diskursive Picknicks“ vorschlagen. Damit verbinden sie verschiedene Kontexte und stellen einen fortlaufenden Prozess des wechselseitigen Austausches her. / **UNWETTER** is a collective of artists, curators, activist and theorists, that uses the "discursive picnic" as basic format to develop processes of reciprocal exchange.

• 5 • **Alessio Antonioli** è direttore di Gasworks, Londra, e di Triangle Arts Trust, associazione internazionale che promuove l'organizzazione di workshop di artisti di diversa provenienza e la creazione di network a livello globale. / **Alessio Antonioli** ist Direktor von Gasworks in London und von Triangle Arts Trust, ein internationaler Verein, der Workshops mit Künstlern aus unterschiedlichen Herkunftsländern organisiert und so ein globales Netzwerk schafft. / **Alessio Antonioli** is director of Gasworks, London, and of Triangle Arts Trust, international association promoting the organization of artists' workshops and the creation of networks at a global level.

• 6 • **Franco La Cecla** è antropologo e urbanista, e nei suoi lavori affronta i temi dell'organizzazione dello spazio contemporaneo, rivolgendosi in particolare alle soglie e ai confini tra le culture. / **Franco La Cecla** ist Anthropologe und Stadtplaner und beschäftigt sich in seinen Arbeiten mit der Beschaffenheit des zeitgenössischen öffentlichen Raumes, mit einem Fokus auf Übergänge und Grenzen zwischen unterschiedlichen Kulturen. / **Franco La Cecla** is an anthropologist and city planner, and in his works deals with the organization of contemporary space, focusing on thresholds and boundaries between cultures.

Summer Drafts è una serie di laboratori ed eventi guidati da artisti e teorici internazionali che, in collaborazione con associazioni interculturali operanti a Bolzano, sviluppano modelli organizzativi e di partecipazione. Filo conduttore dei vari incontri è quello degli spazi informali di aggregazione: utilizzando approcci creativi elaborati in seno a esperienze artistiche contemporanee, Summer Drafts si propone di sperimentare forme di socialità trasversali alle diverse identità culturali presenti sul territorio.

Summer Drafts ist eine Serie von Workshops, Diskussionen und Events, die unter Miteinbeziehung internationaler Künstler und Theoretiker und im Austausch mit regionalen interkulturellen Vereinen, Methoden der Partizipation und der Selbstorganisation vorschlagen. Das gemeinsame Interesse der diversen Aktionen des Projektes ist die Beschaffenheit und das Potential informeller Orte einer Stadt. Summer Drafts möchte einen Dialog forcieren und strategische Aktionen entwickeln, um Formen des interkulturellen Zusammenlebens im Territorium zu experimentieren.

Summer Drafts is a series of workshops and events guided by international artists and theorists that, in collaboration with intercultural associations of Bolzano, develop organizational and participative formats. Common thread of the meetings is the constitution of informal spaces of aggregation: using a creative approach developed through non-representational art practices, Summer Drafts experiments forms of sociality which operates transversally to the different cultural identities of a specific territory.

Lungomare Gallery / via Rafensteinweg 12, 39100 Bolzano-Bozen, Italy / T +39 0471 053636 / www.lungomare.org / info@lungomare.org

20.07.2008 – h 11.00

INCONTRO DISKUSSION ENCOUNTER

FRANCO LA CECLA ·6· (Lungomare Gallery)

20.07.2008 – h 14.00

EVENTO EVENT EVENT

UNWETTER & ALESSIO ANTONIOLLI ·4· / ·5·

discursive picnic (Prati del Talvera / Talferwiese)

21.07.2008

LABORATORIO WORKSHOP WORKSHOP

FRANCO LA CECLA ·6·

Per operatori sociali e mediatori culturali / für Sozialarbeiter und interkulturelle Mediatoren / for intercultural social workers

24.07.2008 – h 19.30

INCONTRO DISKUSSION ENCOUNTER

AMY PLANT ·1· (Lungomare Gallery)

26.07.2008

LABORATORIO WORKSHOP WORKSHOP

AMY PLANT ·1· **Informal Learning**

Informal learning, apprendimento informale, è un tipo di apprendimento legato alla vita quotidiana di ognuno, è conoscenza non codificata, e per averne accesso bisogna riuscire a condividerla con altre persone. Lavorando con il gruppo Giant-Bi come punto di partenza, inizieremo un viaggio alla ricerca di diverse tipologie di informal learning sviluppate nel contesto di Bolzano. / Informal learning, informelles Lernen, ist eine Art zu lernen, wie es jeder von uns im Alltag erlebt. Es ist Wissen, welches nicht verschlüsselt ist, und um einen Zugang dazu zu haben muss man jemanden finden, mit dem man es teilen kann: Wissen ist wertlos, wenn man es für sich behält. Mit der Gruppe Giant-Bi beginnen wir eine Reise auf der Suche nach „informal learning“. / Informal learning is learning related to everybody's everyday life, it is knowledge which has not been codified, and to access that knowledge you have to find who can share it with you: knowledge is worthless if you keep it to yourself. Working with the group Giant-Bi as a starting point, we will set off on a journey to find “informal learning” taking place between individuals and groups in Bolzano.

per l'iscrizione ai laboratori / für die Einschreibung zu den Workshops / to enrol for the workshops / +39 0471 053636

con il sostegno di / mit Unterstützung von / with the support of



Amt für deutsche Kultur und Familie /
Ufficio Cultura Italiana
Abteilung Sozialwesen /
Ripartizione Politiche Sociali



Città di Bolzano
Stadt Bozen

Assessorat für Sozialpolitik
und Chancengleichheit /
Assessorato alle Politiche Sociali
e alle Pari Opportunità

